

N. 96 - 306

14 DECEMBER 1995. — Verordening houdende de aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 1995 (1)

[31664]

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1995 ingeschreven kredieten als volgt aangepast :

in miljoen frank	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnement	en millions de francs
Niet-gesplitste kredieten			Crédits non dissociés
Initieel	4.172,5	4.172,5	Initiaux
bijkredieten	176,7	176,7	crédits supplémentaires
verminderingen	- 832,7	- 832,7	réductions
Aangepast	3.516,5	3.516,5	Ajustés
Bijkredieten voor vorige dienstjaren	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures

Art. 3. De door deze verordening toegestane kredieten worden door de algemene ontvangsten van de Agglomeratie Brussel gedekt.

Art. 4. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

F. 96 - 306

14 DECEMBRE 1995. — Règlement ajustant le Budget général des Dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 1995 (1)

[31664]

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1995 sont ajustés comme suit :

Art. 3. Les crédits accordés par le présent règlement sont couverts par les recettes générales de l'Agglomération de Bruxelles.

Art. 4. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Dokumenten van de Raad. — A-36/1. Ontwerp van verordening. — A-36/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 30 november en 1 december 1995. — Aanneming. Vergadering van 1 december 1995.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents du Conseil. — A-36/1. Projet de règlement. — A-36/2. Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances du 30 novembre et du 1^{er} décembre 1995. — Adoption. Séance du 1^{er} décembre 1995.

TABEL - TABLEAU

	A.B. B.A.	1995 initial 1995 Initiaal	Ajustement Aanpassing	1995 ajusté 1995 aangepast	
DEEL I <i>Eigen uitgaven van de Agglomeratie</i> (in miljoen frank)					PARTIE I <i>Dépenses propres à l'Agglomération</i> (en millions de francs)
AFDELING 00 Overdracht van inkomsten					DIVISION 00 Transfert de revenus
00 Overdracht van inkomsten aan het Gewest	45.11	4.172,5	- 656,0	3.516,5	Transfert de revenus à la Région 00
Totaal Afdeling 00		4.172,5	- 656,0	3.516,5	Total de la Division 00

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 december 1995.

De Minister-Voorzitter van de
Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen,
Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken
en Vervoer,
H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek Brandbestrijding
en Dringende Medische Hulp,
R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,
Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,
D. GOSUIN

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au
Moniteur belge.

Bruxelles, le 14 décembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget,
de l'Energie et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie
et de l'Aide médicale urgente,
R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
de la Rénovation, de la Conservation de la Nature
et de la Propreté publique,
D. GOSUIN

N. 98 - 307

14 DECEMBER 1995. — Verordening houdende de aanpassing van
de Middelenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het
begrotingsjaar 1995 (1)

[31665]

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Rege-
ring, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt een aangelegenheid bedoeld in
artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1995 worden de ontvangsten
herraamd op 3 516 500 000 F, hetzij 3 514 200 000 F overeenkomstig
Titel I van de toegevoegde tabel en 2 300 000 F overeenkomstig Titel II
van de toegevoegde tabel.

Art. 3. Deze verordening treedt in werking op de dag van de stem-
ming door de Raad.

(1) Gewone zitting 1995-1996.

Dokumenten van de Raad. — A-35/1. Ontwerp van verordening. —
A-35/2. Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 30 november en
1 december 1995. — Aanneming. Vergadering van 1 december 1995.

F. 98 - 307

14 DECEMBRE 1995. — Règlement ajustant le Budget des Voies et
Moyens de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgé-
taire 1995 (1)

[31665]

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à adopté et Nous,
Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle une matière visée à
l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1995, les recettes sont réévaluées à la
somme de 3 516 500 000 F, soit 3 514 200 000 F conformément au Titre
I^{er} du tableau ci-annexé et 2 300 000 F conformément au Titre II du
tableau ci-annexé.

Art. 3. Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le
Conseil.

(1) Session ordinaire 1995-1996.

Documents du Conseil. — A-35/1. Projet de règlement. — A-35/2.
Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances du 30 novembre et du
1^{er} décembre 1995. — Adoption. Séance du 1^{er} décembre 1995.